

א וְשָׁמַע יְתָרו רְبָא דָמְרֵין חִמּוֹתִי דְמָשָׁה
בְּתִכְלֵי דֵי עֲבָד יְיָ לְמַשָּׁה וּלְיִשְׂרָאֵל
עַמְּמִיה אֲרִי אַפִּיק יְיָ יְתִי יִשְׂרָאֵל מִמְצָרִים:
ג וּדְבָר יְתָרו חִמּוֹתִי דְמָשָׁה יְתִזְפְּרָה
אַתָּה מַשָּׁה בְּתֵר דְּפֶטְרָה: גַּוְתִּתְרֵין
בְּגַנְגָּה דְשָׁוָם חַד גְּרִישָׁם אֲרִי אַמְרֵר דֵי
חִוּיִי בָּאָרָע נִכְרָאָה: ד וְשָׁוָם חַד אַלְיעָזֶר
אֲרִי אַלְיהָה דָאָבָא תָּוָה בְּסֻעָרִי וּשְׁבוּנִי
מִחְרָבָא דְפֶרֹעה: ה וְאַתָּא יְתָרו חִמּוֹתִי
דְמָשָׁה וּבְנוֹתִי וְאַתְּתִי לָוט מַשָּׁה לְמִדְבָּרָא
דְרַחְהוּא שְׁרִי פְּמוֹן לְטוֹרָא דְאַהֲגָלִי עַלְוָה
קְדָרָא דֵי: וְאַמְרֵלְמַשָּׁה אָנָה חִמּוֹתִי יְתָרו
אֲתִי לְוַתְך וְאַתְּתִד יִתְרֵין בְּגַנְגָּה עַמָּה:

בעל הטעורים

כח א וישמע יתרה. אמרו רבותינו שם שער קריית הסוף, שכשנ��רא הים הנהמה גדרולה עד שם מעולם מלילי מזרחה ומערבה. וזה שנאמר ויהוה עלייך וגוי כנהמתם. ואמרו ג' ב' שם מלחתת מלך: וישמע יתיר החדשין חתן, בגימטריאו ותנה קראות הים וממלחתת מלך:
 ג. לשון אורי אבי הרא"ש ז"ל: יתרה. קרי בה יתרה.
 תענוגתו לבני נח: את כל אשר עשה אלהים לפשה. למה הרגו על טליתם כל מות בניו, שנאמר ייגשוו הם ויבקש
 וזה שנצטט עבאותו לשון הרוח [לזהן] בעיליות
 נ"ג וכו' בשם אחא אליעזר אמר באחדו בעירוריו. וכן
 בשנתון יתיר בתו למשה הרצין להתנות שיחיה הבן
 לו התגנאי שהתנה עם אביה. לכן בכאן כתיב כי אמר
 כל הנגנאי צע ממנה הונתן שנעשה כומר לפסל מכה.
 בגמרא משמעו שאלייעזר בן משה לא נימול עד שפגעו
 לתהילה לו בן אח'כ: ה' חת' ב' במסורת המדבר אשר
 ראה ענן קשור עלייו ובזה היכרו. וזה הונה מלאך ה'

יה א' וַיִּשְׁמַע יְהוָה כֹּהן מֶרְιּז חֵן מֹשֶׁה אֶת
כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה אֱלֹהִים לְמֹשֶׁה וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ כִּי
הוּא יְהוָה אֱלֹהִים אֶת-יִשְׂרָאֵל מִמּצְרָיִם: בַּוַיְחַד יְהוָה חֵן
מֹשֶׁה אֶת-צְפָרָה אִישָׁת מֹשֶׁה אֶחָר שְׁלוֹחָה: וְאֵת
שְׁנִי בְּנֵיהֶنֶּה אֲשֶׁר שֵׁם הַאֲחָל גַּרְשֵׁם כִּי אָמַר גַּר הַיִּתְיָ
בָּאָרֶץ נְכִירָה: וַיִּשְׁמַע הַאֲחָד אַלְיעָזָר כִּי-אֱלֹהִי אָבִי
בְּעֹזֶר וַיַּצְלַח מִחְרָב פְּרֻעָה: הַוִּבְאָה יְהוָה חֵן מֹשֶׁה
וּבְגַיְוָה וְאִשְׁתָּו אֶל-מֹשֶׁה אֶל-הַמְּדָבָר אֲשֶׁר-הָוּא חָנָה
שֵׁם הַר הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר אֶל-מֹשֶׁה אָנָּי חָנָךְ
יְהוָה בָּא אַלְיָק וְאִשְׁתָּךְ וְשְׁנִי בְּנֵיהֶן
יְהוָה. בְּגִימְטְרִיא כּוֹמֶר היה לְעַבְדָה וּרְהִ, וּבְהַתְּגִיד וּלְכָל הַתְּהִ
שְׁשָׁה שְׁמוֹת הַיוֹם יוֹתֵר עַל שָׁאָר בְּנֵי אָדָם. ד"א שָׁבָא לְקָבֵל י' דְבָרוֹת וּמְצּוֹת יוֹתֵר עַל ז' הַרְאָנוֹת
אָמַר "אֱלֹהִים", פִּירְשׁ אֲשֶׁר עָשָׂה הקְבִּיב' לְמַשְׁאָה אֱלֹהִים לְפָרֻעָה. אֵין שְׁמָעַ שָׁבָא עַלְיָה בְּמִדיָּת הַדָּין
הַמִּיטָּה, וּשְׁמָעַ שְׁנִיצְיָה מִזָּה: עָשָׂה אֱלֹהִים. ב' בְּמִסּוֹרָה. הַכָּא. וְאַזְיךָ לְעַלְיָה מִזָּה וְאַתָּה עָשָׂה אַלְיאָזָר. ג' שֵׁם הַאֲחָד נְשָׁמָה כִּי אָ
תְּהִיבָּה בָּאָן "כִּי אָמֵן", אַיִלָּא לְמִימְרָה "כִּי אָמֵר" דְלִילְיָקָא. וְעַל גַּרְשֵׁם כִּתְבִּיב' "כִּי יְשָׁדֵךְ"
הַרְאָן לְעַבְדָה זוֹה וְולֹךְ לֹא נִימְלֹל עַד שְׁפָגָעַ הַמֶּלֶךְ בְּדָרֶךְ וּבְיקָשׁ לְהַמְּתָה, אוֹ מְלֹחוֹ צְפָרָה וּמוֹלָה
כָּלּוֹמֵד אָמַר נְגַלֵּה לְכָל כִּי אָנוּס הַהָה עַל תְּנָאי הַהָה, כִּי גַּר הַהָה וְהַזְּוֹצֵךְ לְעַשְׁתָה מְאֹרֶת יְהָה. וּמְכָל מְקוֹם
לְכָן לְכִתְבֵּיב' "כִּי אָמֵר" עַל אַלְיעָזָר כִּי לא הַיָּה רֹצֶחֶת לְגַלְוָת שְׁהָגָה אֶת הַפְּשָׁע וְרֹצֶחֶת פְּרֻעָה לְהַגָּרָה. וּמְהִיא
הַמֶּלֶךְ, שָׁאמַר מֹשֶׁה אָמָל וְאָצָא לְדָרֶךְ סְכָנָה הַזָּה לְתִינְוקָן. זֶה הַיָּה אַלְיעָזָר שְׁמַבָּא לְמִצְרָיִם לֹא מִצְרָיִם
הַזָּה שֵׁם. וְאַזְיךָ חֹנֶה מֶלֶךְ ה' סְבִיבָה לְיִרְאָיו. מְלַמֵּד שְׁלֹא הַזְּרָקָה יְהָרָה לְשָׁאָל עַל אַהֲלָה מֹשֶׁה אֶל
סְבִיבָה לִידָא, אַל הַמְּדָבָר אֲשֶׁר הַזָּה חֹנֶה שֵׁם:

נו' סקודות נכוון קומַן גמַדְין נֶקָּה זוג מִלְרִימָה וַיַּקְם מִשָּׁה
לְמִצְמָה וְלֵת צְבִי וְגֹן' (ט' ל' יט' ט). וַיְהִי הַהֲרָן לְקַרְלָמוֹ
יַפְנַסְטוּ בְּסֵר שְׂהָלְטִיס (ט' פ' ט' ט). וַיְהִי נָמֵר לוּ מֵי הַסְּלָלָגָן,
וַיְהִי נָמֵר לוּ כִּי לְהַסְמִי בְּנֵשְׁתְּהִימִי גַּמְדִין וְהַלּוּ צְבִי, וַיְהִי
לְסִיקָּן הַמָּס מַולְכָּן, וַיְהִי נָוֹ לְמִלְרִיס, וַיְהִי נָמֵר לוּ עַל סְרָהְזָנוּסִים
עַזְוָן מִלְמָעָרִים וְהַמָּס צָהָל לְוֹמַרְפִּיךְ עַלְלִיס, וַיְהִי נָמֵר
לְבִינָה, וַיְהִי נָמֵר בְּנִיאָה וְוַנְלָהָה נָמֵר בְּנִיאָה (ט' ט' ט' ט). וַיְצַלְבֵּן
מִחְרָב בְּרָעָה. כְּבָבָלָגָן דָּמָן וְחַצְוִילָס עַל דָּגָר שְׂמָלִי וְצִיקָּקָ
אַקְרוֹג לְהַמָּס, נָעַמָּה וְהַלְוָרָה כְּעַמְוֹד בְּלִשְׁתְּבִיבָה מִינְמָה דְּבָרָי
(ט'): (ח) אֶל הַמְּדָבָר. מִן הַנוּ יוֹדָעִים שְׂמַדְצָר סִיא, הַלְּבָנָה
בְּקַבְּדוֹ בְּלִי יָמָרו דִּיבָר הַכְּמוֹת, סִיאָה יוֹקָבָן כְּכָזְבוֹן בְּלִי
וּלְבָנָה לְבָנָה נְהַמֵּת הַלְּסַמְדָצָר מִקְשָׁס פְּשָׁע, לְסַמְוֹעָה דְּצִמְיָה
מִלְלָמוֹ (ט'): (ו) וַיַּאֲמַר אֶל מְשָׁה. עַל יְדֵי צְלָלִים (ט' ט' ט'
וְחַתְּנָךְ יְהָדוֹ וְגֹן'. חָלָס הַיְנָה יוֹמָה נְגִיָּה, לְהַנְּגִין לְשָׁמֶן,
חָלָס הַיְנָה יוֹמָה נְגִין הַטָּמֵן, לְהַנְּגִין סְנִי נְגִיאָה (ט' ט').

יח (א) ווישמע יתרו. מה טמuous שמוע ונח, * קרייתם
יס קוֹף ומלהמת עמלק (מכילתי, זמירות קטע): יתרו. שמע שמומת
נקראנו לנו, רעוויל ימר ימרו קוֹצֵץ חנָן קניי פוטינל (מכילתי),
ימר, על סס שְׂעִיר פָּרָשָׁה לחתם במוות וחתם מחה, ימלו,
לכאנונגער וקייס קמאות סוקיפו לו הוּם לחתם על צמו,
מוּגַג, שאקצֶן הַת קמוורה, ומונכֶן קוֹם ימלו ב' באנומל (סופיטיס
ד' י) מְבָנֵי קוֹצֵץ מְמָן מְמָה, ווֹתְּמוּמִים רעוויל הַצִּיו שְׂעִיר
ימרו סִיר ג' ומסו הוּמָר ומונגה הַל רעוּל הַצִּין (געיל ג'
ג') סְסִמְיּוֹקּוֹת קוֹלִין להַצִּי הַצִּין הַצִּי. צְפָרִי (אנעומך
ט'): חתן משחה. כְּלָן קִיחַ יְמָרו מְתַכְּזָל נְמָה הַנִּי תּוֹמֵן
הַמְּלָך, וְלְסֻעְלָר סִיר מְסָה תּוֹלָה קְגָדוֹלָה זְמָמִין, בְּנָהָמָל
(געיל ד' יט') וַיְצַבֵּה הַל יְמָר מוֹמָנו (מכילתי): למשה ולישראל.
סקול מְסָה ד' כְּנֶגֶד כָּל יְהָרָל (טט): את כל אשר עשה.
לאס, בִּירְלָמָם ה' וְכָנָה וְנָעֲמָלָק: כי הַזְּבִיא ה' וְגַן.
וז גְּדוֹלָה עַל כּוֹלָס (מכילתי): (ב) אחר שלוחות. כְּנָהָמָל

עִירָה שְׁפֹגַי חַכְמִים
א פירוש מפה מה מושל נזורה, וגס מדכמי "וּסְתַּמֵּן" מעתה לדבר החקנמים רגו והונן, וזה קרייעת סוף ומלהמת עמלק: ב דלון מהמל קוֹצֶב סול ננו צל ימרו: ג ו סול לדעת הקמלימלה טרכ צדי שמות סיה נו: חוכב יומכו. יימר יתלו חמץ הוה כמו נבלס וטילס, וכטול שמות על כס מספקתמו. לך עלי כס דשוחה גלץ לומר חמי צל ימרו סול וכו': ד כי למסה סול מיוור זבחי טרכטול. לנו פילס זכוכול וכו': ה דקשין ניס דסוס ניס נקדשים ויטמען יתלו חם כל נבלס עטה לאטס ניטרטול ונטטה, י עינקל סמא ניטרטול. ען קן פילס אה לאל עטס וכו' זיליזם סנק וכו' י נאס סמא מטה בעיקר תפילהום, ואהלי זא מגנה הא קגדול מכולס וזה יייהם מיליס: ו ולגי סקספיד ען ציעטד נמי קפאי עעל צנט לוי נמי סיס טכטיעזד הולן עעלן ציעזוד האהמו: ז רלוו זומר עעל ידי סלקה דיאהיגר נטהמו מי וטנק נה. וטאלך קן כמיצ זיין מסה: ח דליק מדרמקטיך דימתה צמ' הולן אין "סומקן ימו" נ'ה'הטמן', ולכן קה גאניג וכו':

וַיֵּצֶא מֹשֶׁה לְקַרְאַת חֲתֹנוֹ וַיִּשְׂתַחַווּ וַיִּשְׁקָלוּ
וַיִּשְׁאַל אִישׁ-לְרֹעָהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ הָאֲהָלָה:
ח וַיִּסְפֶּר מֹשֶׁה לְחֲתֹנוֹ אֶת כָּל-אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
לְפַרְעָה וּלְמִצְרָיִם עַל אָזְדָת יִשְׂרָאֵל אֶת כָּל-
הַתְּלָאָה אֲשֶׁר מִצְרָאתֶם בַּדָּרֶךְ וַיַּצְלִם יְהוָה: ט וַיַּחַךְ
יְתָרוּ עַל כָּל-הַטּוֹבָה אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה לִיְשָׂרָאֵל
אֲשֶׁר הָצִילוּ מִןְדָמִצְרָיִם: יוֹאָמֵר יְתָרוּ בְּרוּךְ יְהוָה
אֲשֶׁר הָצִיל אֶתְכֶם מִןְדָמִצְרָיִם וּמִןְפַרְעָה אֲשֶׁר
הָצִיל אֶת-הָעָם מִתְּחַת יְדֵמִצְרָיִם: י עַתָּה יְדֻעָתִי
בְּיֶגְדוֹלָה יְהוָה מִכָּל-הָאֱלֹהִים כִּי בְּדָבָר אֲשֶׁר זָדוֹ
עַלְيָהֶם: יְיִזְחַק יְתָרוּ חֲתֹן מֹשֶׁה עַלְהָוָה וּזְבָחִים
לְאֱלֹהִים וַיָּבֹא אָהָרֹן וְכָל-זָקְנֵי יִשְׂרָאֵל לְאַכְל-לְחָם
עַמְ-חֲתֹן מֹשֶׁה לְפָנֵי הָאֱלֹהִים: שני ג וַיְהִי מִמְחַרְתָּה
וַיִּשְׁבַּב מֹשֶׁה לִשְׁפַט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה עַל-מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ עַד-הַבָּקָר עַד-הַעֲרָבָה:

רש"י

(יא) עתה יְדֻעָתִי. מלכוּ סִימִי לְמַעְזֵר י' וְעַכְסִיו צִוְתָר:
מִכָּל הָאֱלֹהִים. מַלְמֵד שָׁקֵה מִילָר כָּל עַכְסָדָת כְּכָבִיס
צְבָעָלָם, לְשָׁלָה קִינָה עַגְוָלָת כְּכָבִיס סָלָה עַזְבָּה (מלימוד): ב'
בְּדָבָר אֲשֶׁר זָדוֹ עַלְהָם. כְּמַרְגָּמוֹ, כְּמִיס דָמוֹ לְמַגְדָּס וְסָס
נְהַגְדוֹ נְמִיס (פס): אֲשֶׁר זָדוֹ. הַסָּר הַרְסִינוּ. וְלַזְמִינוּ לְרַסְסוֹ,
לְפָזָן וַיַּזְעַק נְזִיד (גְּוֹיִינָה כָּא). מִזְקָדְלָה הַסָּר בְּצָלָן, נְזָ
נְמַגְדָּלוֹ (סְטוֹה י.ה.): (יב) עַולָה. כְּמַקְמָנָה, שָׁסִים כְּוָלָה כְּלִיל:
זְבָחִים. צְלָמִים: וַיָּבֹא אָהָרֹן וְגַנוּ. וּמְזָבֵחַ סִיקָן פָּלָן, וְסָלָמָ
סָוָה צִינָה לְקַרְמָתוֹ וְגַלְסָה לוֹ הַמְלָא כָּל כְּלָנָדוֹ, הַלָּה שָׁסָה עַוְדָה
וּמְתָמָם לְפִינְסָה (מלימוד): לְפָנֵי הָאֱלֹהִים. מַכְהָן שָׁגָנָה
מַקְעָדָה שְׁתְּלִמְדֵי חַכְמָה מְסֻזִין נָה, כְּהִלּוּ נָהָה מַויִ
שְׁכָנִיה (מלימוד פ.ה): (ג) וַיְהִי מִמְחַרְתָה. מַוְלָי יְסָס כְּכָפּוֹרִים
סִיחָה, כְּךָ צְנִינוּ נְקָפְלִי, וְמַמְלָא כְּלִילָה, וְמַמְלָא כְּלִילָה
שְׁלָמָה. וְעַל כָּל הַתְּלָאָה. שְׁעָלָס פִּס וְשְׁעָלָס עַמְלָק (פס): חַתְלָאָה.
מַמְלָקָה צָלָמָה, וְקָמִים וְקָסָוד שְׁגָוָלָה מַמְלָקָה, מַנְוָה: (ט) וַיַּחַד
שְׁפָרְקִים, וְקָנְמָתָה, מַנְוָה, וְמַלְרָס הַגָּדָה, נְעָסָה צְמָדוֹ
יְתָדוֹ. וַיִּסְמְמָה יְמִינוֹ, וְסָוָס פְּטוּוֹ. וְמַלְרָס הַגָּדָה, נְעָסָה צְמָדוֹ
שְׁמָלָדִין פְּזָזָן, מַיְלָל עַל הַגָּזָד מַלְרָס, סִיעִו שְׁלָמָלִי לִיְנָשָׁן,
גְּזָרָל עַד שְׁפָלָה דְּלִי לְהַגָּזָה הַגָּלְפִּיא (פְּנָאָדָיִן י.ה.):
עַל בְּלַהֲמָה. טְוָתָם סָמָן וְסָגָלָה, וְעַל כּוֹלָן, הַצָּל
הַיְלָן מִיד מַלְרָס, עַד עַכְסִיו לְהַגָּזָה עַד יְכָל לְגָדוֹת
מַמְלָס, שָׁסִים הַמְלָן מַסְגָּלָה, וְהַלָּוּ יְהָוָה שָׁסִים צְבוֹת
(מלימוד): (י) אֲשֶׁר הָצִיל אֶתְכֶם מִןְדָמִצְרָיִם. הַמְוָס קָאָס:
לְדוֹי וּמְלוֹת סִיחָה שָׁסִים מַלְגָּזִים עַלְיָס הַיְלָה שְׁעָזָדָה:

עיקר שפתוי חכמים

שׁ מַלְלָה כָּמִיג וְשָׁמָמָה: י מִפְלָס "מִיד מַלְרָס" עַל הַעֲזָזָה וְלִמְרָס מַלְרָס, דָהָה כָּמִיג פְּלָס וְהַמְּקָמָה מַלְרָס וְמַרְמָה נְמָמָה עַכְבָּתָי,
וְדַעַמִּי מַקְמָמָה לְפָנָה. עַל וְהַפְּרָס לְפָנָה כָּלָה, דָמָה סִימָן סָוָה וְהַלָּוּ יְדָעָן וְמָנוֹ:

וְגַפְקָדָה לְקַרְמָות חַמְוָה וְסִגְדָּה וְגַשְׁקָדָה
לִיה וְשָׁאַלְוָה גַּבְרָה לְחַבְרָה לְשָׁלָם וְעַל
לְמַשְׁבָּנָא: ח וְאַשְׁתָּעִי מֹשֶׁה לְחַמְוָה יְתָה
כָּל דַעֲבָד יְיִ לְפַרְעָה וְלְמַצְרָא עַל שִׁיק
יִשְׂרָאֵל יְתָה בְּלַעֲקָתָא דְאַשְׁבָּחָתָנוּ בְאַזְדָּחָא
וְשָׁובָנוּ יְיִ: ט וְתָדִי יְתָרוּ עַל כָּל טְבָתָא
דַעֲבָד יְיִ לְיִשְׂרָאֵל דְשִׁיבָה מִידָא דְמַצְרָא:
וְאָמֵר יְתָרוּ בְּרִיךְ יְיִ רְשִׁיבָה מִתְּבָן מִידָא
דְמַצְרָא וְמִידָא דְפַרְעָה דְשִׁיבָה יְתָה עַמָּא
מִתְּחַזְתָּה מְרוֹת מִצְרָא: יְאַבְנָן וְדַעַנָּא אָרִי
רְבָב יְיִ וְלִתְתָּה אָלָה בְּרִמְיָה אָרִי בְּפַתְגָּמָא
דְחַשְׁבָּיו מִצְרָא לְמִידָן יְתָה יִשְׂרָאֵל בִּיה
דְגַנְיוֹן: יְכָרִיב יְתָרוּ חַמְוָה דְמַשְׁא עַלְוָן
וְגַכְשָׁת קָוְדָשׁ יְגָדָם יְיִ וְאָתָה אָהָן
וְגַכְשָׁת קָוְדָשׁ יְגָדָם יְיִ וְאָתָה אָהָן
סְבִי יִשְׂרָאֵל לְמִיכָל לְחַמְוָה עַמָּא
דְמַשְׁא קָרָם יְיִ יְתָה כְּמוֹמָא דְבָתָרוֹת
וְיִתְּבָב מֹשֶׁה לְמִדָּן יְתָה עַמָּא וְקָם עַמָּא
עַלְוָה דְמַשְׁא מִן צְפָרָא עַד רְמִשָּׁא:

בעל התומורי

ט וְיִחְדָּו יְתָרוּ. שִׁיחָד לְבָב לְאָל אָחָד וְנוּשָׂה יְהוּדִי. ד"א
כָלָמֵד שְׁנָעָשָׂה בְשָׂרוֹ חֲדוֹדִים חֲדוֹדִים עַל אָבִן מִצְרָיִם:
יְחִיד יְתָרוּ עַל בִּימְטָרִיא הָן הַעַלְה בְשָׂרוֹ חֲדוֹדִים חֲדוֹדִים:
יג מִמְחַרְתָה בִּימְטָרִיא לְמֹהָר יְמִים כְּפָורִים: כְּן הַבָּקָר עַד

וַיִּשְׁבַּב מֹשֶׁה לִשְׁפַט אֶת-הָעָם וַיַּעֲמֹד מֹשֶׁה עַל-מִזְבֵּחַ מִזְבֵּחַ עַד-הַבָּקָר עַד-הַעֲרָבָה: